



PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
AGENZIA PROVINCIALE PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE
38100 Trento - Piazza Vittoria, 5 - Codice fiscale e partita IVA 00337460224

N. DI RACCOLTA **14/2010**

N. DI PROT. 2006/2010-D201

CONVENZIONE

per l'affidamento dell'incarico di studio su "Approfondimenti sull'incidenza ambientale dell'acciaieria di Borgo Valsugana"-----

Tra le parti:-----

- dott. ing. Fabio Berlanda, nato a Trento il 19 agosto 1956 e domiciliato per la carica in Trento, piazza Vittoria n. 5, presso la sede della AGENZIA PROVINCIALE PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE, codice fiscale n. 00337460224, il quale interviene ed agisce in rappresentanza della stessa nella qualità di Dirigente Generale;-----

- prof. Aronne Armanini, nato a Padova il 08 luglio 1948 e domiciliato per la carica in Trento, Via Mesiano n. 77, presso la sede del DIPARTIMENTO DI INGEGNERIA CIVILE E AMBIENTALE dell'Università degli Studi di Trento, codice fiscale n. 00340520220, il quale interviene ed agisce in rappresentanza dello stesso nella sua qualità di Direttore pro tempore;-----

- in conformità al provvedimento del Dirigente Generale dell'Agenda provinciale per la protezione dell'ambiente n. 119 di data 13 settembre 2010;-

- tenuto conto che la comunicazione antimafia di cui al Decreto Legislativo 8 agosto 1994, n. 490 non è richiesta, ai sensi dell'art. 1, lettera a) del D.P.R. 3 giugno 1998, n. 252, in quanto trattasi di rapporto tra soggetti pubblici;-----

si stipula la seguente

CONVENZIONE

Art. 1

Oggetto

L'Agenda provinciale per la protezione dell'ambiente (di seguito denominata



AGENZIA PROVINCIALE PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE
IL DIRIGENTE GENERALE

- dott. ing. Fabio Berlanda -

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TRENTO
DIPARTIMENTO DI INGEGNERIA CIVILE E AMBIENTALE

IL DIRETTORE

- prof. Aronne Armanini -



PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
AGENZIA PROVINCIALE PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE
38100 Trento - Piazza Vittoria, 5 - Codice fiscale e partita IVA 00337460224

“Agenzia”) affida al Dipartimento di Ingegneria civile e ambientale dell'Università degli Studi di Trento (di seguito denominato “DICA”), lo studio su “Approfondimenti sull'incidenza ambientale dell'acciaieria di Borgo Valsugana”.-----

Lo sviluppo dell'attività seguirà la cronologia e la suddivisione in sotto-progetti indicate nell'allegato tecnico, che costituisce parte integrante e sostanziale del presente documento. In particolare il quadro cronologico dell'allegato tecnico consente di individuare le singole fasi che si chiudono semestralmente. L'allegato tecnico costituisce la manifestazione integrale di tutte le intese intervenute tra le parti in merito al suo oggetto e supera ed annulla ogni altra eventuale precedente comunicazione, dichiarazione od accordo.-----

Art. 2

Modalità di svolgimento

L'attività del DICA vedrà coinvolti quattro docenti/ricercatori strutturati, delle aree scientifico disciplinari ICAR 01 e ICAR 03.-----

La responsabilità scientifica dell'esecuzione dell'incarico di cui all'art. 1 sarà affidata al prof. Marco Tubino (responsabile scientifico generale) dell'Università degli Studi di Trento.-----

Art. 3

Termini di consegna

Le attività di cui alla presente convenzione dovranno essere completate entro 18 (diciotto) mesi dalla sottoscrizione della presente convenzione.-----

L'Agenzia potrà concedere al DICA proroghe o sospensioni per validi e giustificati motivi, previa richiesta motivata presentata prima della scadenza



AGENZIA PROVINCIALE PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE
IL DIRIGENTE GENERALE
- dott. ing. Fabio Berlanda -

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TRENTO
DIPARTIMENTO DI INGEGNERIA CIVILE E AMBIENTALE
IL DIRETTORE
- prof. Aronne Armanini -



PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
AGENZIA PROVINCIALE PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE
38100 Trento - Piazza Vittoria, 5 - Codice fiscale e partita IVA 00337460224

del termine fissato.-----

Art. 4

Compensi e modalità di pagamento

Per lo svolgimento dell'incarico di cui all'art. 1, l'Agenzia corrisponderà al DICA un compenso complessivo di € 248.667,00 (duecentoquarantottomilaseicentossessantasette) più IVA. La somma è comprensiva anche della collaborazione del Dipartimento di Ingegneria dei Materiali e Tecnologie Industriali dell'Università degli Studi di Trento, secondo quanto specificato nell'allegato tecnico.-----

Il compenso verrà liquidato con le seguenti modalità:-----

- per un terzo pari ad € 82.889,00 più IVA dopo sei mesi dalla stipula della presente convenzione, alla consegna di una relazione (sullo stato di avanzamento delle attività);-----

- per un terzo pari ad € 82.889,00 più IVA, dopo dodici mesi dalla stipula della presente convenzione, previa consegna di una ulteriore relazione (sullo stato di avanzamento delle attività);-----

- per un terzo pari ad € 82.889,00 più IVA, alla conclusione delle attività previa consegna di una relazione finale sullo studio.-----

Il pagamento sarà comunque subordinato alla presentazione di idoneo documento ai fini fiscali e alla certificazione della regolarità della prestazione resa dal Dirigente Generale dell'Agenzia.-----

Art. 5

Ripartizione dei compensi

È competenza del Dipartimento corrispondere al responsabile dell'incarico e ai suoi collaboratori il compenso per le prestazioni effettuate ai sensi dell'art.



AGENZIA PROVINCIALE PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE
IL DIRIGENTE GENERALE
- dott. ing. Fabio Berlanda -

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TRENTO
DIPARTIMENTO DI INGEGNERIA CIVILE E AMBIENTALE
IL DIRETTORE
- prof. Aronne Arrhanini -



PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
AGENZIA PROVINCIALE PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE
38100 Trento - Piazza Vittoria, 5 - Codice fiscale e partita IVA 00337460224

66 del D. P. R. 11 luglio 1980 n. 382 e del Regolamento relativo ai proventi delle prestazioni, dei contratti di ricerca, di consulenza e convenzioni di ricerca in conto terzi dell'Università degli Studi di Trento come determinato nei Decreti Rettorali n. 845 del 19.06.1987 e n. 249 del 1.3.2001 e successive modifiche.-----

Art. 6

Diritti e proprietà

I diritti di proprietà intellettuale derivanti dall'attività oggetto della presente convenzione saranno di proprietà del DICA e dell'Agenzia per le parti sviluppate congiuntamente, fatti salvi in ogni caso i diritti spettanti all'inventore in base alla legislazione vigente.-----

Il DICA potrà far comunque riferimento all'attività per trarne argomento di tesi di laurea e potrà dare luogo a pubblicazioni scientifiche con modalità da concordarsi tra le parti.-----

L'Agenzia potrà fare uso del nome e logo dell'Università durante lo svolgimento dell'attività anche per la diffusione di risultati parziali o ad attività già conclusa, purchè ciò avvenga senza pregiudizio alcuno per l'immagine dell'Ateneo.-----

Art. 7

Risoluzione e recesso

In caso di inosservanza da parte del DICA degli obblighi derivanti dalla presente convenzione, l'Agenzia, previa diffida allo stesso di regolarizzare entro congruo termine gli adempimenti dovuti, provvede a risolvere unilateralmente la convenzione, fatto salvo il risarcimento del danno.-----

Per quanto riguarda la normativa in materia di recesso, le parti rinviano agli



AGENZIA PROVINCIALE PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE
IL DIRIGENTE GENERALE
- dott. ing. Fabio Berlanda -

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TRENTO
DIPARTIMENTO DI INGEGNERIA CIVILE E AMBIENTALE

IL DIRETTORE
- prof. Aronne Armanini -



PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
AGENZIA PROVINCIALE PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE
38100 Trento - Piazza Vittoria, 5 - Codice fiscale e partita IVA 00337460224

artt. 2227 e 2237 del Codice Civile.-----

Art. 8

Giudizio arbitrale

Qualora dovessero insorgere controversie, relative ai rapporti regolati dalla presente convenzione, che non possano essere risolte in via amministrativa, saranno deferite al giudizio di un collegio arbitrale costituito da tre membri di cui uno scelto dall'Agenzia, uno scelto dal Dipartimento ed il terzo scelto di comune accordo fra gli arbitri prescelti o, in mancanza, dal Presidente del Tribunale di Trento.-----

Art. 9

Comunicazioni

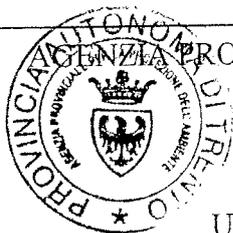
Tutte le comunicazioni inviate in esecuzione o in connessione con la presente convenzione dovranno essere effettuate per iscritto a mezzo lettera, fax, raccomandata A.R. o altri mezzi idonei, agli indirizzi sotto indicati, ove le Parti eleggono domicilio anche ai fini dell'art. 47 cod.civ., ovvero al diverso indirizzo che le Parti si saranno comunicate per iscritto:

- a) al Committente: Agenzia provinciale per la protezione dell'ambiente di Trento, Fax n. 0461/497759, attenzione: dott. ing. Fabio Berlanda;
- b) al DICA, Dipartimento di Ingegneria Civile e Ambientale - Università degli Studi di Trento, Fax n. 0461/282672, attenzione: prof. Marco Ragazzi.-----

Art. 10

Disposizioni finali

Il presente atto è soggetto a registrazione solo in caso d'uso ai sensi dell'art. 1, lett. b) della parte II della tariffa allegata al D.P.R. 26 aprile 1986, n. 131.--



AGENZIA PROVINCIALE PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE
IL DIRIGENTE GENERALE
- dott. ing. Fabio Berlanda -

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TRENTO
DIPARTIMENTO DI INGEGNERIA CIVILE E AMBIENTALE
IL DIRETTORE
- prof. Aronne Armanini -



PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
AGENZIA PROVINCIALE PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE
38100 Trento - Piazza Vittoria, 5 - Codice fiscale e partita IVA 00337460224

L'imposta di bollo relativa alla stipulazione della presente convenzione è a carico del DICA, mentre l'I.V.A. sul corrispettivo grava sull'Agenzia quale destinataria della prestazione.-----

Qualsiasi modifica alla presente convenzione non sarà valida e vincolante ove non risulti da atto scritto firmato dalla parte nei cui confronti la stessa viene invocata.-----

Redatto in due esemplari, letto, accettato e sottoscritto.-----

Trento, **13 SET. 2010**

AGENZIA PROVINCIALE PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

IL DIRIGENTE GENERALE

- dott. ing. Fabio Berlanda -

Trento,

23 SET. 2010

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TRENTO

DIPARTIMENTO DI INGEGNERIA CIVILE E AMBIENTALE

IL DIRETTORE

- prof. Armando Armanini -